



הפטרות תרומה

HAFTARAT TERUMAH

M'lachim Aleph (I Kings/1 Reyes) 5:26-6:13

כו וַיְהוּה נֹתֵן חֲכָמָה לְשִׁלְמָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ וַיְהִי שָׁלֹם
 בֵּין חִירָם וּבֵין שְׁלֹמֹה וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם: כז וַיַּעַל
 הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִסּוּמְלֵי-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הַמֶּס שֶׁלְשִׁים אֶלֶף
 אִישׁ: כח וַיִּשְׁלַחם לְבִנוּנָה עֲשֵׂרֶת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת
 חֹדֶשׁ יִהְיוּ בְּלִבְנוֹן שְׁנַיִם חֳדָשִׁים בְּבֵיתוֹ וְאֲדָנִירָם
 עַל-הַמֶּס: כט וַיְהִי לְשִׁלְמָה שִׁבְעֵים אֶלֶף נְשִׂא סָבֵל
 וְשִׁמְנַיִם אֶלֶף חֲצֵב בַּהֵר: ל לָבַד מְשָׁרֵי הַנְּצָבִים לְשִׁלְמָה
 אֲשֶׁר עַל-הַמֶּלֶךְ אֲכָה שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשִׁלְשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים
 בָּעָם הַעֲשִׂים בַּמֶּלֶךְ: לא וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וַיִּסְעוּ אֲבָנִים
 גְּדֹלוֹת אֲבָנִים יְקָרוֹת לְיִסּוֹד הַבַּיִת אֲבָנֵי גִזִּית: לב וַיִּפְסְלוּ
 בְנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירָם וְהַגְּבָלִים וַיִּכְנְוּ הָעֵצִים וְהָאֲבָנִים
 לְבָנוֹת הַבַּיִת: [ו] א וַיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת
 שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ-מִצְרַיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית
 בַּחֹדֶשׁ זֶה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל-יִשְׂרָאֵל
 וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה: ב וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 לַיהוָה שְׁשִׁים-אַמָּה אָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים רָחְבוֹ וְשִׁלְשִׁים אַמָּה

קוֹמְתוֹ: ג וְהָאוֹלָם עַל־פְּנֵי הַיְכָל הַבַּיִת עֲשָׂרִים אַמָּה
 אַרְכּוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת עֲשָׂר בַּאֲמָה רֹחְבוֹ עַל־פְּנֵי
 הַבַּיִת: ד וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חֲלוֹנֵי שְׁקָפִים אֲטָמִים: ה וַיִּבֶן
 עַל־קִיר הַבַּיִת יִצְיַע (יִצְוֶה כְּתִיב) סָבִיב אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת
 סָבִיב לְהֵיכָל וְלִדְבִיר וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת סָבִיב: ו הַיִּצְיַע (הַיִּצְוֶה
 כְּתִיב) הִתְחַתְּנָה חֲמֵשׁ בַּאֲמָה רֹחְבָּהּ וְהִתִּיכְנָה שֵׁשׁ בַּאֲמָה
 רֹחְבָּהּ וְהִשְׁלִישִׁית שֶׁבַע בַּאֲמָה רֹחְבָּהּ כִּי מִגֵּרְעוֹת נָתַן
 לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אַחֲזוֹ בְּקִירוֹת הַבַּיִת: ז וְהַבַּיִת
 בְּהַבְנִתּוֹ אֵבֶן שְׁלֵמָה מִסַּע נִבְנָה וּמִקְבּוֹת וְהַגִּרְזֵן כָּל־כְּלֵי
 בְּרָזֶל לֹא־נִשְׁמַע בַּבַּיִת בְּהַבְנִתּוֹ: ח פָּתַח הַצְּלָע הַתִּיכְנָה
 אֶל־כַּתֵּף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים יַעֲלוּ עַל־הַתִּיכְנָה
 וּמִן־הַתִּיכְנָה אֶל־הַשְּׁלֵשִׁים: ט וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלְהוּ
 וַיִּסְפְּן אֶת־הַבַּיִת גְּבִים וּשְׂדֵרֹת בְּאֲרָזִים: י וַיִּבֶן
 אֶת־הַיִּצְיַע (הַיִּצְוֶה כְּתִיב) עַל־כָּל־הַבַּיִת חֲמֵשׁ אַמּוֹת
 קוֹמְתוֹ וַיַּאֲחֲזוּ אֶת־הַבַּיִת בַּעֲצֵי אֲרָזִים: יא וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
 אֶל־שְׁלֵמָה לֵאמֹר: יב הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתָּה בִּנִּיתָ
 אִם־תִּלְךָ בְּחַקְתִּי וְאֶת־מִשְׁפָּטִי תַעֲשֶׂה וּשְׁמַרְתָּ
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לִלְכֹת בָּהֶם וְהִקַּמְתִּי אֶת־דְּבָרִי אִתָּךְ
 אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־דָּוִד אָבִיךָ: יג וּשְׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

26. And Hashem gave Solomon wisdom, as he promised him; and there was peace

between Hiram and Solomon; and the two made a covenant together. 27. And king Solomon raised a levy from all Israel; and the levy was thirty thousand men. 28. And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by turns; a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adoniram was over the levy. 29. And Solomon had seventy thousand men who carried burdens, and eighty thousand stone cutters in the mountains; 30. Beside the chiefs of Solomon's officers who supervised the work, three thousand and three hundred, who ruled over the people who did the work. 31. And the king commanded, and they brought great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with dressed stones. 32. And Solomon's builders and Hiram's builders cut them, and the Giblym; and they prepared timber and stones to build the house. [6] 1. And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the people of Israel came out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build the house of Hashem. 2. And the house which king Solomon built for Hashem, its length was sixty cubits, and its breadth twenty cubits, and its height thirty cubits. 3. And the vestibule before the temple of the house, twenty cubits was its length, according to the breadth of the house; and ten cubits was its breadth before the house. 4. And for the house he made windows wide outside and narrow inside. 5. And against the wall of the house he built a side structure around the walls of the house, both of the temple and of the sanctuary; and he made chambers around; 6. The lowest chamber was five cubits broad, and the middle was six cubits broad, and the third was seven cubits broad; for outside around the wall of the house he made narrowed rests around, that the beams should not be fastened into the walls of the house. 7. And the house, when it was being built, was built of stone prepared before it was brought there; so that there was neither hammer nor ax nor any tool of iron heard in the house, while it was being built. 8. The door for the middle chamber was in the right side of the house; and they went up with winding stairs into the middle chamber, and out of the middle into the third. 9. And he built the house, and finished it; and covered the house with beams and boards of cedar. 10. And then he built the side structure against all the house, five cubits high; and they rested on the house with timber of cedar. 11. And the word of Hashem came to Solomon, saying: 12. Concerning this house which you are building, if you will walk in my statutes, and execute my judgments, and keep all my commandments to walk in them; then will I perform my word with you, which I spoke to David your father; 13. And I will dwell among the people of Israel, and will not forsake my people Israel.

26. Y Hashem le dio sabiduría a Salomón, como le había prometido; y hubo paz entre Hiram y Salomón; y los dos hicieron un pacto juntos. 27. Y el rey Salomón levantó una leva de todo Israel; y la leva fue de treinta mil hombres. 28. Y los envió al Líbano, diez mil por mes por turnos; un mes estuvieron en el Líbano, y dos meses en casa; y Adoniram estaba sobre la leva. 29. Y Salomón tenía setenta mil hombres que acarreaban cargas, y ochenta mil canteros en las montañas; 30. Además de los jefes de los oficiales de Salomón que estaban a cargo de la obra, tres mil trescientos, que gobernaban sobre el pueblo que hacía la obra. 31. Y mandó el rey, y trajeron grandes piedras, piedras preciosas, para echar los cimientos de la casa con piedras labradas. 32. Y los constructores de Salomón y los constructores de Hiram los cortaron, y los Giblym; y prepararon madera y piedras para edificar la casa. [6] 1. Y sucedió que en el año cuatrocientos ochenta después que el pueblo de Israel salió de la tierra de Egipto, en el año cuarto del reinado de Salomón sobre Israel, en el mes Ziv, que es el segundo mes, que comenzó a construir la casa de Hashem. 2. Y la casa que el rey Salomón edificó para Hashem, tenía sesenta codos de largo, veinte codos de ancho y treinta codos de alto. 3. Y el vestíbulo delante del templo de la casa, tenía veinte codos de largo, conforme al ancho

de la casa; y diez codos era su anchura delante de la casa. 4. Y para la casa hizo ventanas anchas por fuera y estrechas por dentro. 5. Y contra la pared de la casa edificó una estructura lateral alrededor de las paredes de la casa, tanto del templo como del santuario; e hizo cámaras alrededor; 6. La cámara más baja tenía cinco codos de ancho, y la del medio tenía seis codos de ancho, y la tercera tenía siete codos de ancho; porque alrededor de la pared de la casa hizo molduras estrechas alrededor, para que las vigas no se clavaran en las paredes de la casa. 7. Y la casa, cuando estaba siendo construida, fue construida de piedra preparada antes de ser llevada allí; de modo que no se oyó martillo ni hacha ni instrumento de hierro alguno en la casa, mientras se construía. 8. La puerta de la cámara del medio estaba en el lado derecho de la casa; y subieron con escaleras de caracol a la cámara del medio, y del medio a la tercera. 9. Y edificó la casa, y la acabó; y cubrió la casa con vigas y tablas de cedro. 10. Y luego edificó la estructura lateral contra toda la casa, de cinco codos de altura; y reposaron sobre la casa con madera de cedro. 11. Y la palabra de Hashem vino a Salomón, diciendo: 12. Acerca de esta casa que estás construyendo, si andas en mis estatutos, y ejecutas mis juicios, y guardas todos mis mandamientos para andar en ellos; entonces cumpliré con vosotros mi palabra que hablé a David vuestro padre; 13. Y habitaré entre los hijos de Israel, y no abandonaré a mi pueblo Israel.